



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-4208 CL

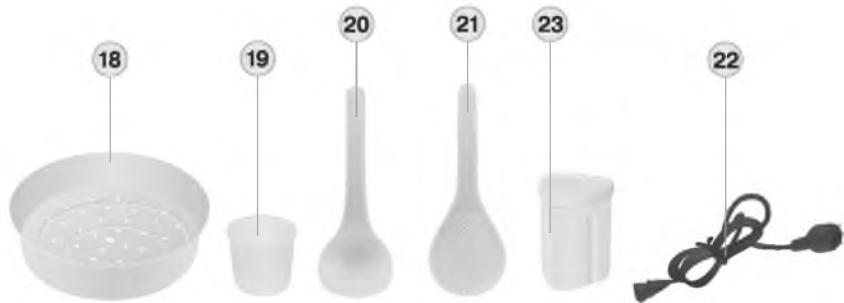
Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>16</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>23</b>
<b>RO/MD</b> Instructiune de exploatare	<b>30</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>36</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>42</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>49</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>56</b>

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



## MULTICOOKER

The main purpose of the multicooker is quick and quality food cooking.

### Description

1. Multicooker body
2. Lid opening button
3. Cooking bowl
4. Heating element
5. Temperature sensor
6. Lid blocking system valve
7. Pressure control valve
8. Protection screen clamp
9. Protection screen
10. Multicooker lid
11. Carrying handle
12. Power cord connector
13. Drip tray
14. Control panel
15. Display
16. Lid blocking handle
17. Steam valve
18. Steam cooking basket
19. Measuring cup
20. Soup ladle
21. Spatula
22. Power cord
23. Yogurt cups

### Control panel

24. «Delayed start» button
25. «Time» button
26. «Multicook» button
27. «—» button
28. «Start» button
29. «Menu» button
30. «+» button
31. «Stop/Reheat» button
32. «Pressure/Steam Release» button

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, examine the power cord and the power cord connector located on the unit body closely and make sure that they are not damaged.

Never use the unit if the power cord or power cord jack is damaged.

- Before switching the unit on make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector of the unit body and the socket.
- Use only the supplied power cord, do not use the power cord of other units.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from sources of moisture, heat and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture. The gap between the multicooker body and the wall should be at least 20 cm and 30-40 cm above the multicooker.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink, in wet basements or near a swimming pool.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water and other liquids.
- If the unit was dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water! Apply to the authorized service center for the further use of the unit.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Provide that edges of clothes or foreign objects do not get between the lid and multicooker body.
- Use the supplied removable parts only. Do not leave the operating unit unattended, always switch the unit off and unplug it when you are not using it.
- Do not leave the unit lid open during operation, except when operating in «Roasting» mode.
- When the unit is operating in «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- To avoid burns do not bend over the steam release opening and open lid. Be very careful when opening the multicooker lid during and after the cooking.

**Danger of burns by hot steam!**

# ENGLISH

- Do not touch the surface of the lid during multicooker operation, open the lid only by the lid having preliminary pressed the lid opening button.
- To avoid getting burned by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the pressure control and lid blocking system valves clean, clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl and steam valve and do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Follow the recommendations for amount of dry products and liquids.
- **Attention!** When steam cooking food, watch the level of liquid in the bowl, add water to the bowl as needed. Do not leave the unit unattended!
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner surface of the lid is damaged.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the multicooker during operation.
- Be very careful when opening the multicooker lid. Before opening the lid press the «Pressure/Steam» release button and wait for complete pressure release.
- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle; unplug the unit and let it cool down preliminary.
- The body and inner parts of the unit heat up during the operation. Do not touch them with open body parts or bare hands. Use thermal protective potholders to take out hot bowl.
- Clean the unit regularly.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental deviations or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended. Do not allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or

- after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

## THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

### USING OF THE COOKING BOWL (3)

- Use the multicooker and its removable bowl (3) for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl (3) with other heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl (3) with any other container.
- Always make sure that the heating element (4) surface and the bottom of the bowl (3) are clean and dry.
- Do not use the bowl (3) for mixing products. Never chop the products in the bowl (3) to avoid damage of non-stick coating.
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl (3).
- Stir the products in the bowl (3) only with the soup ladle (20) or spatula (21), you can also use wooden, plastic or silicon kitchen accessories.
- Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (3).
- Do not tap on the inner surface of the bowl (3).
- After cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (3) immediately (see chapter "Cleaning and care").
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (3) into cold water right after cooking; let it cool down preliminary.
- The bowl (3) is not intended for washing in the dish-washing machine.

### BEFORE THE FIRST USE

*In case of unit transportation or storage at low temperature, do not switch it on, let it warm up to room temperature.*

- Unpack the unit, remove all package materials and any stickers that can prevent multicooker operation.
- Place the multicooker on a flat, heat-resistant surface away from all heat sources (such as a gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the multicooker keeping at least 20 cm gap between the unit body and the wall and 30-40 cm gap above the unit.
- Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

- **Attention! Do not place the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.**
- 1. Set the lid blocking handle (16) to the position  $\Delta$ .
- 2. Open the multicooker lid (10) by pressing the button (2).
- 3. Unscrew the clamp (8) and remove the protection screen (9).
- 4. Remove the steam valve (17) and disassemble it by turning its lower part counterclockwise.
- 5. Remove the drip tray (13).
- 6. Wash all the removable parts (steam valve (17) parts, protection screen (9), bowl (3), basket for steam cooking (18), soup ladle (20), spatula (21), measuring cup (19), yogurt cups and small lids (23)) with a soft sponge with some neutral detergent, then rinse and dry.
- 7. Scald the yogurt cups and small lids (23) before making yogurt.
- 8. Wipe the unit body with a soft damp cloth. Let the unit dry.
- 9. Combine the valve parts by matching ledges on the lower part with grooves on the upper one and turn the lower part clockwise till locking.
- 10. Install the protection screen (9) and fix it with the clamp (8), screw it, rotating clockwise.
- 11. Install the drip container (13) and the steam valve (17) back to its place.

## USING

### Control panel

- Every pressing of the control panel buttons is accompanied by a sound signal.

### «MULTICOOKER» mode

#### Attention!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **To avoid burns be very careful when opening the multicooker lid (10), do not bend over the steam release openings during the unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (3)!**
- **During the first operation of the multicooker some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (3).**

1. Set the lid blocking handle (16) to the position  $\Delta$ .
2. Open the multicooker lid (10) by pressing the button (2). Remove the bowl (3) from the multicooker process chamber.
3. Load the products into the bowl (3) according to the recipe (see "Recipe book").

#### Note:

- **Make sure that the products and liquids level in the bowl (3) does not exceed the level of maximal mark «10» and is not lower than the level of minimal mark «2».**

- **Maximal level mark for porridges (except rice) is «8».**

#### General example of loading products and water (as example rice is considered)

- **Measure rice with the measuring cup (19) (one measuring cup is equal to approximately 160 g of rice), wash it and put in the bowl (3).**
- **Water level required for certain amount of rice (measured in cups «CUP») is given in the scale inside the bowl (3).**
- **Pour water up to the corresponding mark.**

#### Example:

- **After putting four measuring cups of rice, pour water till the mark «4 CUP».**
- **For thin milk porridges the recommended proportion of rice and water is 1:3.**

4. Put the bowl (3) into the process chamber. Make sure that the outer surface of the bowl is clean and dry, and the bowl itself is placed evenly and has secure contact with heating element (4) surface.

#### Note:

- Do not use the bowl (3) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the non-stick coating;
- Make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (3);
- Wipe the outer surface and the bottom of the bowl (3) dry before use.
- In the middle of the heating element (4) there is a temperature sensor (5). Make sure that the movement of the sensor is not limited.
- 5. If you steam products, pour water into the bowl (3) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (18). Put the food into the basket (18) and place it on the bowl (3).
- 6. Close the lid (10) until click.
- 7. Insert the power cord jack into the connector (12) and the power cord plug into the socket. There will be a sound signal, the display (15) will show symbols «--:--».

#### Note:

- **If you don't use the unit for 30 seconds, it is switched to the stand-by mode automatically, there will be a sound signal, operation mode symbols will go out and the display will show symbols «--».**
- Set the lid blocking handle (16) to the position  $\Theta$ .
- 8. Press the button (29) «MENU», the flashing «Roasting» program symbol and the time symbols «0:25» will appear on the display.
- 9. Select the necessary program by consequently pressing the button (29) «MENU» or the buttons (27) «-» and (30) «+». The corresponding program symbol will be flashing, the operation time and cooking pressure set by default also will be shown on the display (see «Cooking programs» table).

# ENGLISH

## Cooking programs and duration

Program	No pressure, °C	Under pressure, °C	Time set by default (hours)	Duration (hours)	Temperature maintaining	Delayed start
Roasting	145	-	00:25	00:05-00:45	+	-
Boil	100	108 (medium)	00:30	00:15-3:00	+	+
Stew	99	102 (low)	00:30	00:15-06:00	+	+
Soup	100	108 (medium)	00:30	00:30-02:00	+	+
Porridge	95	102 (low)	00:40	00:15-2:00	+	+
Baking	145	-	00:30	00:30-03:00	+	-
Rice	100	108 (medium)	-	-	+	+
Russian stove	-	106 (medium)	00:30	00:30-03:00	+	+
Jelly	100	108 (medium)	02:00	01:00-06:00	+	+
Jam	100	102 (low)	01:00	01:00-06:00	+	+
Pilaw	110	112 (high)	-	-	+	+
Food Steamer	105	108 (medium)	00:30	00:20-2:00	+	+
Yogurt	40	-	04:00	04:00-10:00	-	+
Heating	120	-	00:30	00:15-01:00	+	-
Multicook	35-150		00:30	00:10-06:00	+	+
		105 (low) 110 (medium) 115 (high)	00:15	00:15-02:00		

- Cooking time in different programs is set by default, but it can vary. To change cooking time press the button (25) «TIME», the indicator «🕒» will appear on the display and digital hours value will be flashing.
- Set the digital hours value with the buttons (27) «-» and (30) «+», to confirm the selection press the button (25) «TIME» and then set the digital minutes value.

**Note:**

- Setting of cooking time is not available for the «Rice» and «Pilaw» programs.*
- Using the button (32) «Pressure/Steam Release» you can switch the high pressure cooking function on or off (see «Cooking programs» table). The indicator «⚠» means that, the process chamber is under pressure.
- Set the delayed start function, if necessary. To do this press the button (24) «Delayed start», the indicator «🕒» and the digital hours value will be flashing on the display. Use the buttons (27) «-» and (30) «+» to set the digital hours value, to confirm the selection press the button (24) «Delayed start», and then set the digital minutes value.
- If you want to start cooking immediately, skip this step.

**Note:**

- The delayed start function is not available for «Baking», «Roasting» and «Reheat» programs.*

15. In order to start the cooking program press the button (28) «START». The remaining cooking time will be shown on the display (15) and the dots will blink.

16. If you activated the delayed start function, the delayed start symbol «🕒» will appear on the display (15), after switching the unit to cooking mode the symbol «🕒» will go out.

**Note:**

- In order to stop the cooking program press and hold the button (31) «STOP/Reheat» for 3 seconds.*
- When the cooking program is over, you will hear 4 sound signals, and the multicooker will be automatically switched to the keep warm mode, the symbols «00h» and operation time in keep warm mode (hours) will be shown on the display (15).

**Note:**

- The keep warm function is not available for «Yogurt» program.*
- When the keep warm time is over, you will hear a sound signal and the unit will switch to the ready mode.

**Note:**

- Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the bowl for a long time, because this may spoil the food.*

- Press and hold the button (31) «STOP/Reheat» for 3 seconds to cancel the keep warm mode.
  - Do not use the keep warm function for heating up the products.
  - Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (20) or spatula (21).
  - 19. Press and hold the button (32) «Pressure/Steam Release» for 3 seconds, the steam valve will open and excessive pressure will be released from the process chamber.
  - 20. Unplug the unit and disconnect the power cord from the connector (12) on the multicooker body (1).
  - 21. Set the lid blocking handle (16) to the position ↗.
  - 22. Open the lid (10) by pressing the button (2).
  - 23. Remove the bowl (3) taking it by the handles, use the potholders.
  - 24. Let the unit cool down and clean it.
- Note:**
- Watch the cooking process and switch the multicooker off when the food is ready. Do not leave the unit unattended.
  - For steam cooking use the «Steam cooking» program.
  - In «Baking» mode do not open the lid till the baking is finished.
  - In the «Roasting» program the unit operates similarly to a kitchen stove, watch the cooking process.
  - Cooking in «Rice» and «Pilaw» programs is divided into 2 steps. 1st step - regular cooking, 2nd step - stewing for 8 minutes. During the second cooking step the countdown will start on the display, after the second stage is finished the unit will switch to the keep warm mode.
  - See recipes of dishes in the recipe book (supplied with the unit). All recipes are non-regulatory as the required amount and proportions of the ingredients may vary depending on local peculiarities of the food and altitude above sea level.

## «MULTICOOK» mode

The «MULTICOOK» mode is intended for advanced users with sufficient cooking experience. In this mode you can set the temperature within the range from 35° to 150°C or set pressure in the process chamber and set the cooking duration depending on your taste.

- Press the button (26) «MULTICOOK», the «130°C» symbols will be shown on the display (15), set the desired temperature for cooking within the range from 35 °C to 150 °C using the buttons (27) «-» and (30) «+».
- Cooking time is set by default, but it can vary. To change cooking time press the button (25) «TIME», the indicator «🕒» will appear on the display and digital hours value will be flashing.

- Set the digital hours value with the buttons (27) «-» and (30) «+», to confirm the selection press the button (25) «TIME» and then set the digital minutes value.
- You can use the button (32) «Pressure/Steam Release» to switch the high pressure cooking function on (see “Recipe book”). The indicator «高压» means that, the process chamber is under pressure.
- Set the delayed start function, if necessary. To do this, press the button (24) «Delayed start», the indicator «🕒» and the digital hours value will be flashing on the display. Use the buttons (27) «-» and (30) «+» to set the digital hours value, to confirm the selection press the button (24) «Delayed start», and then set the digital minutes value.
- When the cooking program is over, you will hear 4 sound signals, and the multicooker will be automatically switched to the keep warm mode, the symbols «00h» and operation time in keep warm mode (hours) will be shown on the display (15).
- If you want to stop cooking, press the button (31) «STOP/Reheat».
- Press and hold the button (32) «Pressure/Steam Release» for 3 seconds, the steam valve will be opened and excessive pressure will be released from the process chamber.
- Unplug the unit and disconnect the power cord from the connector (12) on the multicooker body (1).
- Set the lid blocking handle (16) to the position ↗.
- Open the lid (10) by pressing the button (2).
- Remove the bowl (3) taking it by the handles, use the potholders.
- Let the unit cool down and clean it.

## RECOMMENDATIONS

You can use the «Multicook» program for dough proofing. Dough proofing is a stage of dough making which takes place right before baking. During the proofing stage the dough ferments intensively, restores its structure and grows in size significantly. One of the main conditions of successful process is no draughts and maintenance of constant temperature (about 40°C), that is maintained in the «Multicook» program.

### Recipe of the dough:

- 400 g of flour
- 350 ml milk (can be mixed with water)
- Salt
- Sugar
- 1.5 teaspoons of yeast powder
- 1.5 tablespoons of butter
- Mix all dry ingredients then add milk. Knead thoroughly and put it into the bowl (3).
- For Multicook program set the temperature 35°C-45°C (see the chapter ««Multicook» Button (26)»).

# ENGLISH

- Press the button (25) «TIME» and set the operation time 1 hour with the buttons (27) «-» and (30) «+».

**Note:** For the best result do not open the multicooker lid (10) till the program is finished.

## Cleaning and care

- Unplug the unit and let it cool down.
- Clean the unit body (1) and lid (10) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Pour the water out of the drip tray (13) and wash it after every usage of the multicooker.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse under running water.
- Dry the steam valve (17) thoroughly before installing it back to its place.
- Do not place the bowl (3) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), never let water get inside the unit body.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water or other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for washing of the unit and accessories.
- Regular use of thin wire and other materials to clean the exhaust hole in the foreign bodies, to ensure their unimpeded, no blocked.

## Storage

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## Delivery set

- Multicooker – 1 pc.
- Power cord – 1 pc.
- Bowl – 1pc.
- Basket for steam cooking – 1 pc.
- Soup ladle – 1 pc.
- Spatula – 1 pc.
- Beaker – 1pc.
- Yogurt cups with lids – 6 pc.
- Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications

- Power supply: 220 V ~ 50/60Hz
- Maximal power consumption: 1100 W
- Bowl capacity: 5 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## MULTIKOKHER

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle Nahrungsmittelzubereitung von hoher Qualität.

### Beschreibung

1. Gehäuse des Multikochers
2. Taste der Deckelöffnung
3. Behälter für Nahrungsmittelzubereitung
4. Heizelement
5. Temperatursensor
6. Ventil mit Deckel-Sperrsystem
7. Druckregelungsventil
8. Halterung des Schutzschirms
9. Schutzschirm
10. Deckel des Multikochers
11. Tragegriff
12. Anschlussstelle des Netzkabels
13. Tropfschale
14. Bedienungsplatte
15. Bildschirm
16. Deckelsperrgriff
17. Dampfventil
18. Schale fürs Dampfkochen
19. Meßbecher
20. Schöpfkelle
21. Schaufel
22. Netzkabel
23. Joghurtgläser

### Bedienungsplatte

24. „Startrückstellung“-Taste
25. „Zeit“-Taste
26. „Multikoch“-Taste
27. Taste „-“
28. „Start“-Taste
29. „Menü“-Taste
30. Taste „+“
31. „Stop/Aufwärmung“-Taste
32. „Druck/Dampfablaß“-Taste

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMÄßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie aufmerksam das Netzkabel und die Anschlussstelle des Netzkabels, die sich am Gehäuse des Geräts befindet, und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlussstelle des Netzkabels beschädigt ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlussstelle am Gehäuse des Geräts und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits-, Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wänden und Möbel nicht auf. Der Abstand vom Gehäuse des Multikochers zur Wand oder den Möbelstücken soll nicht weniger als 20 cm betragen, der Freiraum über dem Multikocher soll nicht weniger als 30-40 cm betragen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Greifen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, direkt neben dem Spülbecken, in feuchten Kellerräumen oder in der Nähe von Schwimmbecken nicht.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen. Tauchen Sie

# DEUTSCH

dabei Ihre Hände ins Wasser nicht ein. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst hinsichtlich weiterer Nutzung des Geräts.

- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Öffnungen oder zwischen die Geräteteile.
- Achten Sie darauf, dass die Kleiderkanten und fremde Gegenstände zwischen den Deckel und das Gehäuse des Multikochers nicht gelangen.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Lassen Sie den Deckel des Geräts während seines Betriebs, außer dem „Rösten“-Programm, nicht offen.
- Beim Betrieb des Geräts im „Rösten“-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrennung mit heißen Olspritzen zu vermeiden.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Dampfablassloch und über dem geöffneten Deckel nicht. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen.  
**Dampfverbrühungsgefahr!**
- Berühren Sie die Deckeloberfläche während des Betriebs des Multikochers nicht, öffnen Sie den Deckel mit dem Griff, drücken Sie vorher die Taste der Deckelöffnung.
- Um die Verbrühungen durch heißen Dampf zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig.
- Halten Sie das Druckregelungsventil und das Ventil des Deckel-Sperrsystems sauber, reinigen Sie diese im Fall der Verschmutzung.
- Es ist strikt verboten, das Gerät ohne aufgestellte Behälter und Dampfventil zu benutzen, sowie den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne ausreichende Flüssigkeitsmenge im Behälter für Nahrungsmittelzubereitung einzuschalten.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
- Achtung! Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!
- Es ist nicht gestattet, den Multikocher bei der beschädigten Silikondichtung an der inneren Seite des Deckels zu benutzen.
- Nehmen Sie den Behälter während des Gerätebetriebs nicht aus.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- Seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig. Bevor Sie den Deckel öffnen, drücken Sie die „Druck/Dampfblaß“-Taste und warten Sie ab, bis der Druck vollständig ablässt.

• Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Benutzen Sie den Tragegriff; trennen Sie das Gerät vorher vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Behälter mit den Nahrungsmitteln aus dem Gerät heraus und lassen Sie es abkühlen.

- Während des Betriebs werden das Gehäuse und die Innenteile erhitzen. Berühren Sie sie mit ungeschützten Körperteilen oder Händen nicht, um den heißen Behälter herauszunehmen, benutzen Sie hitzebeständige Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- oder Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
- Bei der Gerätenutzung soll sich das Kind in Begleitung von einem Erwachsenen befinden.
- Falls das Kabel beschädigt ist, soll es durch ein Spezialkabel oder Zulieferteile vom Produzenten oder Kundendienst ersetzt werden.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VERWENDUNG DES BEHÄLTERS FÜR Nahrungsmittelzubereitung (3)

- Benutzen Sie den Multikocher und seinen abnehmbaren Behälter (3) nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter (3) für Nahrungsmittelzubereitung zu benutzen, indem Sie ihn auf Heizeräte oder Kochflächen aufstellen.
- Ersetzen Sie den Behälter (3) mit keinem anderen Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements (4) und der Boden des Behälters (3) immer sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter (3) für Mischung von Nahrungsmittern nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmitte direkt im Behälter (3), um die Beschädigungen der Antihaftbeschichtung zu vermeiden.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter (3).
- Rühren Sie die Nahrungsmitte im Behälter (3) nur mit der Schöpfkelle (20) oder mit der Schaufel (21), dafür können Sie auch Holz-, Plastik- oder Silikonkochbesteck benutzen.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihaftbeschichtung des Behälters (3) zerkratzen können.
- Klopfen Sie auf die Innenseite des Behälters (3) nicht.
- Nach der Zubereitung der Gerichte mit Kräutern und Gewürzen waschen Sie den Behälter (3) sofort ab (siehe die Abteilung „Reinigung und Pflege“.)
- Nach der Beendigung der Nahrungsmittelzubereitung stellen Sie den Behälter (3) unter Kaltwasser sofort nicht auf, da es zur Beschädigung der Antihaftbeschichtung führen kann, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.
- Der Behälter (3) ist für Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, schalten Sie es nicht ein, lassen Sie das Gerät sich bis zur Raumtemperatur erwärmen.**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf einer ebenen wärmebeständigen Oberfläche fern von allen Wärmequellen (wie Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Geräts lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätekörper und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm über dem Gerät.

- Stellen Sie den Multikocher in direkter Nähe von Gegenständen, die durch die hohe Temperatur des austretenden Dampfs beschädigt werden können, nicht.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.**

1. Stellen Sie den Deckelsperrgriff (16) in die Position ⚡.
2. Öffnen Sie den Deckel des Multikochers (10), indem Sie die Taste (2) drücken.
3. Schrauben Sie die Halterung (8) ab und nehmen Sie den Schutzschirm (9) ab.
4. Nehmen Sie das Dampfventil (17) ab und drehen Sie es auf, indem Sie seinen Unterteil entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
5. Nehmen Sie die Tropfschale (13) ab.
6. Waschen Sie alle abnehmbaren Teile (Teile des Dampfvents (17), den Schutzschirm (9), den Behälter (3), die Schale fürs Dampfkochen (18), die Schöpfkelle (20), die Schaufel (21), den Messbecher (19), die Joghurtgläser und die Deckel (23)) mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie diese ab.
7. Vor der Joghurtzubereitung desinfizieren Sie die Joghurtgläser und die Deckel (23), brühen Sie sie dafür ab.
8. Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch ab. Lassen Sie das Gerät abtrocknen.
9. Setzen Sie die Teile des Vents zusammen, indem Sie die Vorsprünge am Unterteil mit den Aussparungen am Oberteil zusammenfallen lassen, und drehen Sie den Unterteil im Uhrzeigersinn bis zum Einstromen.
10. Stellen Sie den Schutzschirm (9) auf und befestigen Sie ihn mit der Halterung (8), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn zuschrauben.
11. Stellen Sie die Tropfschale (13) und das Dampfventil (17) zurück auf.

## VERWENDUNG

### Bedienungsplatte

- Bei jedem Drücken der Taste der Bedienungsplatte ertönt ein Tonsignal.

### „MULTIKOCHER“-Betrieb

**Achtung!**

- **Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbewacht.**
- **Um Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel (10) öffnen, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöchern während des Gerätebetriebs, halten Sie offene Körperteile über dem Behälter (3) nicht!**

# DEUTSCH

- Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.
  - Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihhaftbeschichtung des Behälters (3) zerkratzen können.
1. Stellen Sie den Deckelsperrgriff (16) in die Position
  2. Öffnen Sie den Deckel des Multikochers (10), indem Sie die Taste (2) drücken. Nehmen Sie den Behälter (3) aus der Arbeitskammer des Multikochers heraus.
  3. Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (3) nach dem Rezept ein (siehe das Kochbuch).

#### Anmerkung:

- Achten Sie darauf, dass der Stand von den in den Behälter (3) eingelegten Zutaten und Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «10» und nicht unter der Minimalmarke «2» ist.
- Die Maximalmarke für verschiedene Breie (außer Reis) ist «8».

#### Allgemeines Beispiel des Einlegens von Nahrungsmitteln und Wasser (als Beispiel ist Reis angegeben):

- Messen Sie den Reis mit dem Messbecher (19) (ein Messbecher fasst etwa 160 g Reis) ab, waschen Sie ihn und legen Sie ihn in den Behälter (3) ein.
- Der Wasserstand, der für eine bestimmte Reismenge (die in Bechern «CUP» gemessen wird) notwendig ist, ist am Anzeiger innerhalb des Behälters (3) angegeben.
- Gießen Sie Wasser bis zur entsprechenden Marke ein.

#### Beispiel:

- Falls Sie vier Messbecher Reis eingeschüttet haben, gießen Sie Wasser bis zur Marke «4 CUP» ein.
  - Zur Zubereitung von dünnen Milchbreien beträgt die empfohlene Reis-Wasser-Proportion 1:3.
4. Stellen Sie den Behälter (3) in die Arbeitskammer des Geräts ein. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters sauber und trocken ist, und der Behälter selbst aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements (4) eng berührt.

#### Anmerkung:

- Es ist nicht gestattet, den Behälter (3) fürs Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann zur Beschädigung der Antihhaftbeschichtung führen.
- Vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzungen und Feuchte in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (3) gibt.
- Wischen Sie die Außenseite und den Boden des Behälters (3) vor der Nutzung ab.
- Im Zentrum des Heizelements (4) befindet sich der Temperatursensor (5). Achten Sie darauf, dass die

freie Bewegung des Temperatursensors nicht verhindert ist.

5. Während des Dampfkochens gießen Sie Wasser in den Behälter (3) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (18) nicht berührt. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale (18) ein und stellen Sie sie auf den Behälter (3) auf.
6. Schließen Sie den Deckel (10) bis zum Knacken.
7. Setzen Sie den Netzkabelstecker in die Anschlußstelle (12) ein, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Dabei ertönt ein Tonsignal, auf dem Bildschirm (15) erscheinen die Symbole «- - -».

#### Anmerkung:

- Falls das Gerät innerhalb von 30 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet es sich in den Wartezustand automatisch um, ein Tonsignal ertönt, die Symbole der Betriebsprogramme erlöschen, auf dem Bildschirm erscheinen die Symbole «- - -».

8. Stellen Sie den Deckelsperrgriff (16) in die Position
9. Drücken Sie die „MENU“-Taste (29), auf dem Bildschirm werden das blinkende Symbol des „Rösten“-Kochprogramms und die Symbole der Zeit «0:25» angezeigt.
10. Wählen Sie ein Kochprogramm, indem Sie die „MENU“-Taste (29) aufeinanderfolgend drücken, oder mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+». Die Anzeige des entsprechenden Programms wird blinken, auf dem Bildschirm werden auch die voreingestellten Betriebszeit des Programms und Druck, bei dem das Produkt zubereitet wird, angezeigt (siehe die Tabelle „Kochprogramme“).
11. Die Zubereitungszeit in den angebotenen Programmen ist voreingestellt, aber kann sich variieren. Um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie die „Zeit“-Taste (25), auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige «», und der Stunden-Ziffernwert wird blinken.
12. Stellen Sie den Stunden-Ziffernwert mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+» ein, zur Bestätigung der Wahl drücken Sie die „Zeit“-Taste (25), dann stellen Sie den Minuten-Ziffernwert ein.

#### Anmerkung:

- Die Einstellung der Zubereitungszeit ist für die Programme „Reis“ und „Pilaw“ unzugänglich.
13. Sie können die Funktion der Zubereitung beim hohen Druck mit der „Druck/Dampfablaß“-Taste (32) ein- oder ausschalten (siehe die Tabelle „Kochprogramme“). Die Anzeige «» zeugt, dass es innerhalb der Arbeitskammer Druck gibt.
  14. Bei der Notwendigkeit stellen Sie die Startrückstellung-Funktion ein. Drücken Sie dafür die „Startrückstellung“-Taste (24), dabei beginnen die Anzeige «» und der Stunden-Ziffernwert auf

dem Bildschirm zu blinken. Stellen Sie den Stunden-Ziffernwert mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+» ein, zur Bestätigung der Wahl drücken Sie die „Startrückstellung“-Taste (24), dann stellen Sie den Minuten-Ziffernwert ein.

15. Lassen Sie diesen Schritt aus, wenn Sie die Zubereitung sofort beginnen möchten.

**Anmerkung:**

- Die Startrückstellung-Funktion ist für die Programme „Backen“, „Rösten“ und „Aufwärmung“ unzugänglich.

16. Drücken Sie die „START“-Taste (28), um das Kochprogramm einzuschalten. Auf dem Bildschirm (15) wird die gebliebene Betriebszeit angezeigt, und die Trennpunkte werden blinken.

17. Falls Sie die Startrückstellung-Funktion aktiviert haben, wird das Symbol der Startrückstellung «⊕» auf dem Bildschirm (15) angezeigt, nach dem Einschalten des Geräts im Betrieb der Nahrungsmittelzubereitung erlischt das Symbol «⊕».

**Anmerkung:**

- Um das Kochprogramm auszuschalten, drücken Sie und halten Sie die „STOP/Aufwärmung“-Taste (31) innerhalb von 3 Sekunden.

18. Nach der Beendigung des Kochprogramms ertönen 4 Tonsignale, und der Multikocher schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um, auf dem Bildschirm (15) erscheinen die Symbole «00h» und wird die Laufzeit des Multikochers im Betrieb der Temperaturhaltung (in Stunden) angezeigt.

**Anmerkung:**

- Die Funktion der Temperaturhaltung ist fürs „Joghurt“-Programm unzugänglich.

## Kochprogramme und ihre Dauer

Programm	Ohne Druck, °C	Mit Druck, °C	Voreingestellte Zeit (in Stunden)	Dauer (in Stunden)	Temperaturhaltung	Startrückstellung
Rosten	145	-	00:25	00:05-00:45	+	-
Kochen	100	108 (mittlerer)	00:30	00:15-3:00	+	+
Schmoren	99	102 (niedriger)	00:30	00:15-06:00	+	+
Suppe	100	108 (mittlerer)	00:30	00:30-02:00	+	+
Brei	95	102 (niedriger)	00:40	00:15-2:00	+	+
Backen	145	-	00:30	00:30-03:00	+	-
Reis	100	108 (mittlerer)	-	-	+	+
Russischer Backofen	-	106 (mittlerer)	00:30	00:30-03:00	+	+
Sulze	100	108 (mittlerer)	02:00	01:00-06:00	+	+
Konfitüre	100	102 (niedriger)	01:00	01:00-06:00	+	+
Pilaw	110	112 (hoher)	-	-	+	+
Dampfgarer	105	108 (mittlerer)	00:30	00:20-2:00	+	+
Joghurt	40	-	04:00	04:00-10:00	-	+
Aufwärmung	120	-	00:30	00:15-01:00	+	-
	35-150		00:30	00:10-06:00	+	+
Multikoch		105 (niedriger)	00:15	00:15-02:00		
		110 (mittlerer)				
		115 (hoher)				

19. Nach dem Ablauf der Zeit der Temperaturhaltung ertönt ein Tonsignal, und das Gerät schaltet sich in den Bereitschaftsbetrieb um.

**Anmerkung:**

- Ungeachtet dessen, dass das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 24 Stunden unterhält, es ist nicht empfohlen, die zubereiteten Nahrungsmittel im Behälter auf lange Zeit zu lassen, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.
- Um die Temperaturhaltung abzubrechen, drücken und halten Sie die „STOP/Aufwärmung“-Taste (31) innerhalb von 3 Sekunden.
- Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht.
- Während der Zubereitung prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schöpfkelle (20) oder mit der Schaufel (21).

20. Drücken Sie und halten Sie die „Druck/Dampfableß“-Taste (32) innerhalb von 3 Sekunden, das Dampfventil öffnet sich, und der überschüssige Druck wird aus der Arbeitskammer entfernt.

21. Ziehen Sie den Netztecker aus der Steckdose heraus und trennen Sie das Netzkabel von der Anschlußstelle (12), die sich am Gehäuse des Multikochers (1) befindet, ab.

22. Stellen Sie den Deckelsperrgriff (16) in die Position ⚡.

23. Offnen Sie den Deckel (10), indem Sie die Taste (2) drücken.

• Nehmen Sie den Behälter (3) heraus, indem Sie die Griffe am Behälter in Topfhandschuhen anfassen.

24. Lassen Sie den Multikocher abkühlen und reinigen Sie ihn.

# DEUTSCH

## Anmerkung:

- Passen Sie auf die Zubereitung auf und schalten den Multikocher aus, wenn die Nahrungsmittel gar fertig sind. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Zum Dampfkochen benutzen Sie das "Dampfgarer"-Programm.
- Öffnen Sie den Deckel des Multikochers vor der Beendigung der Zubereitung im "Backen"-Betrieb nicht.
- Im „Rösten“-Programm funktioniert das Gerät wie ein Kochherd, passen Sie auf die Zubereitung unbedingt auf.
- Die Zubereitung in den Programmen "Reis" und "Pilaw" wird in 2 Etappen durchgeführt. Die 1. Etappe ist die Standardzubereitung, die 2. Etappe ist das Schmoren innerhalb von 8 Minuten. Während der zweiten Etappe wird das Abzählen der Restzeit auf dem Bildschirm angezeigt, nach der Beendigung der 2. Zubereitungsetappe schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um.
- **Die Rezepte der Gerichte sehen Sie im Kochbuch (mitgeliefert) nach. Alle Rezepte sind zur Empfehlung angegeben, weil sich die für die Rezepte notwendigen Zutatenmengen und -proportionen abhängig von den regionalen Besonderheiten der Nahrungsmittel, sowie von der Höhe über dem Meeresspiegel unterscheiden können.**

## „MULTIKOCH“- Betrieb

Der „Multikoch“- Betrieb ist für erfahrene Benutzer mit ausreichenden Kenntnissen auf dem Gebiet der Kochkunst bestimmt. Dank diesem Betrieb können Sie die Temperatur im Bereich von 35° bis 150°C oder den Druck in der Arbeitskammer, sowie die Dauer der Nahrungsmittelzubereitung nach Ihren Bevorzugungen einstellen.

- Drücken Sie die „MULTIKOCH“-Taste (26), auf dem Bildschirm (15) werden die Symbole «130°C» angezeigt, stellen Sie die gewünschte Temperatur der Nahrungsmittelzubereitung im Bereich von 35°C bis 150°C mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+» ein.
- Die Zubereitungszeit ist voreingestellt, aber kann sich variieren. Um die Zubereitungszeit zu ändern, drücken Sie die „Zeit“-Taste (25), auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige «», und der Stunden-Ziffernwert wird blinken.
- Stellen Sie den Stunden-Ziffernwert mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+» ein, zur Bestätigung der Wahl drücken Sie die „Zeit“-Taste (25), dann stellen Sie den Minuten-Ziffernwert ein.
- Sie können die Funktion der Zubereitung beim hohen Druck mit der „Druck/Dampfableß“-Taste (32) einschalten (siehe das Kochbuch). Die Anzeige «»

zeugt davon, dass es innerhalb der Arbeitskammer Druck gibt.

- Bei der Notwendigkeit stellen Sie die Startrückstellung-Funktion ein. Drücken Sie dafür die «Startrückstellung»-Taste (24), dabei beginnen die Anzeige «» und der Stunden-Ziffernwert auf dem Bildschirm zu blinken. Stellen Sie den Stunden-Ziffernwert mittels der Tasten (27) «-» und (30) «+» ein, zur Bestätigung der Wahl drücken Sie die «Startrückstellung»-Taste (24), dann stellen Sie den Minuten-Ziffernwert ein.
- Nach der Beendigung des Kochprogramms ertönen 4 Tonsignale, und der Multikocher schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um, auf dem Bildschirm (15) erscheinen die Symbole «00h» und wird die Laufzeit des Multikochers im Betrieb der Temperaturhaltung (in Stunden) angezeigt.
- Wenn Sie die Zubereitung unterbrechen möchten, drücken und halten Sie die „STOP/Aufwärmung“-Taste (31).
- Drücken Sie und halten Sie die „Druck/Dampfableß“-Taste (32) innerhalb von 3 Sekunden, das Dampfventil öffnet sich, und der überschüssige Druck wird aus der Arbeitskammer entfernt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und trennen Sie das Netzkabel von der Anschlußstelle (12), die sich am Gehäuse des Multikochers (1) befindet, ab.
- Stellen Sie den Deckelsperrgriff (16) in die Position .
- Öffnen Sie den Deckel (10), indem Sie die Taste (2) drücken.
- Nehmen Sie den Behälter (3) heraus, indem Sie die Griffe am Behälter anfassen und Topfhandschuhe benutzen.
- Lassen Sie den Multikocher abkühlen und reinigen Sie ihn.

## EMPFEHLUNGEN

Sie können das „Multikoch“-Programm für Teiggare benutzen.

Teiggare ist die Stufe der Teigzubereitung unmittelbar vor dem Backen. Während der Teiggare findet eine intensive Gärung statt, die Teigstruktur wird wiederhergestellt, der Teig steigt viel an. Eine der Hauptbedingungen der erfolgreichen Teiggärung ist das Fehlen von Zugluft und Unterhaltung einer konstanten Temperatur (ca. 40°C), was im „Multikoch“-Programm gewährleistet wird.

### Teig-Rezept:

400 g Mehl  
350 ml Milch (kann mit Wasser vermischt werden)  
Salz

Zucker

1,5 Teelöffel Trockenhefe

1,5 Esslöffel Milchbutter

- Alle trockenen Zutaten vermischen, dann Milch zugeben. Den Teig sorgfältig wirken und in den Behälter (3) auslegen.
- Fürs "Multikoch"-Programm stellen Sie die Temperatur 35°C-45°C ein (siehe den Abschnitt ""Multikoch"-Taste (26)).
- Drücken Sie die "Zeit"-Taste (25) und stellen Sie die Betriebsdauer von 1 Stunde mittels der Tasten (27) <=> und (30) <=> ein.

**Anmerkung:** Um das beste Ergebnis zu erreichen, öffnen Sie den Deckel des Multikochers (10) bis zur Beendigung des Programms nicht.

#### Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (10) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Nach jeder Nutzung des Multikochers gießen Sie Wasser aus der Tropfschale (13) ab und spülen Sie sie durch.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit fließendem Wasser ab.
- Trocknen Sie das Dampfventil (17) sorgfältig ab, bevor Sie es zurück aufstellen.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (3) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist), lassen Sie Wasser auf keinen Fall innerhalb des Gerätegehäuses gelangen.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht.
- Benutzen Sie abrasive und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs nicht.

- Zur Reinigung des Dampfablaßventils benutzen Sie einen dünnen Draht oder andere Stoffe zur Offnungsreinigung regelmäßig, um einen freien Dampfaustritt zu gewährleisten.

#### Aufbewahrung

Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

#### Lieferumfang

Multikocher – 1 St.  
Netzkabel – 1 St.  
Behälter – 1 St.  
Schale fürs Dampfkochen – 1 St.  
Schöpfkelle – 1 St.  
Schaufel – 1 St.  
Meßbecher – 1 St.  
Joghurtgläser mit Deckeln – 6 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

#### Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220 V ~ 50/60 Hz  
Maximale Aufnahmleistung: 1100 W  
Fassungsvermögen des Behälters: 5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.**

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

# РУССКИЙ

## МУЛЬТИВАРКА

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление пищи.

### Описание

1. Корпус мультиварки
2. Клавиша открытия крышки
3. Чаша для приготовления продуктов
4. Нагревательный элемент
5. Датчик температуры
6. Клапан с системой блокировки крышки
7. Клапан регулировки давления
8. Фиксатор защитного экрана
9. Защитный экран
10. Крышка мультиварки
11. Ручка для переноски
12. Разъём для подключения сетевого шнура
13. Ёмкость для сбора конденсата
14. Панель управления
15. Дисплей
16. Ручка блокировки крышки
17. Паровой клапан
18. Лоток для готовки на пару
19. Мерный стакан
20. Половник
21. Лопатка
22. Сетевой шнур
23. Стаканчики для йогурта

### Панель управления

24. Кнопка «Отложенный старт»
25. Кнопка «Время»
26. Кнопка «Мультиповар»
27. Кнопка «--»
28. Кнопка «Старт»
29. Кнопка «Меню»
30. Кнопка «+»
31. Кнопка «Стоп/Подогрев»
32. Кнопка «Давление/Выпуск пара»

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе устройства, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте устройство при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в электросетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки и не используйте сетевой шнур от других устройств.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электросетевой розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от стены и мебели. Расстояние от корпуса мультиварки до стены или до предметов мебели должно быть не менее 20 см, свободное пространство над мультиваркой должно быть не менее 30-40 см.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырьих подвальных помещениях или рядом с бассейном.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

# РУССКИЙ

- В случае падения устройства в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнуря из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. По вопросу дальнейшего использования устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки. Не оставляйте устройство без присмотра, если вы устройством не пользуетесь, обязательно выключайте устройства и отключайте его от электрической сети.
- Не оставляйте открытой крышку устройства во время работы, кроме программы «Жарить».
- При работе устройства в программе «Жарить» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара и над открытой крышкой. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. **Риск ожога паром!**
- Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывайте крышку за ручку, предварительно нажав на кнопку открытия крышки.
- Во избежание ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки.
- Содержите в чистоте клапан регулировки давления и клапан системы блокировки крышки, в случае загрязнения очищайте их.
- Категорически запрещается эксплуатация устройства без установленной чаши и парового клапана, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
- Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и жидкости.
- **Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!
- Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.
- Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки. Перед тем как открыть крышку, нажмите на кнопку «Давление/Выпуск пара» и дождитесь полного сброса давления.
- Запрещается переносить устройство во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами из устройства и дав ему остыть.
- Во время работы корпус устройства и внутренние детали нагреваются. Не прикасайтесь к ним незащищёнными участками тела или руками, чтобы вынуть горячую чашу, используйте кухонные термозащитные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шннуру во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- При использовании прибора ребенок должен находиться в сопровождении взрослого.

# РУССКИЙ

- Если шнур поврежден, он должен быть заменен специальным шнуром или комплектующими от производителя или сервисной службы.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ (3)

- Используйте мультиварку и её съемную чашу (3) только по назначению. Чашу (3) для приготовления продуктов запрещается устанавливать на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу (3) на другую ёмкость.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (4) и дно чаши (3) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу (3) в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше (3) во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (3) какие-либо посторонние предметы.
- Продукты в чаше (3) перемешивайте только половником (20) или лопаткой (21), также можно использовать деревянные, пластиковые или силиконовые аксессуары.
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши (3).
- Не стучите по внутренней поверхности чаши (3).
- После приготовления блюд с использованием приправ и специй необходимо сразу вымыть чашу (3) (см. раздел «Чистка и уход»).
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия после окончания приготовления продуктов не помещайте чашу (3) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- Чаша (3) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ** После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре не включайте устройство, дайте ему нагреться до комнатной температуры.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех источников тепла (таких как газовая плита, электроплитка или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса оставалось расстояние не менее 20 см,

а свободное пространство над ним составляло не менее 30-40 см.

- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

**Внимание! Не размещайте устройство вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**

- Установите ручку блокировки крышки (16) в положение .
- Откройте крышку мультиварки (10), нажав на клавишу (2).
- Открутите фиксатор (8) и снимите защитный экран (9).
- Снимите паровой клапан (17) и раскрутите его, повернув нижнюю его часть против часовой стрелки.
- Снимите ёмкость для сбора конденсата (13).
- Вымойте все съемные детали, а именно: части парового клапана (17), защитный экран (9), чашу (3), лоток для готовки на пару (18), половник (20), лопатку (21), мерный стакан (19), стаканчики и крышечки для йогурта (23) мягкой губкой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните проточной водой и просушите.
- Перед тем как готовить йогурт, продезинфицируйте стаканчики и крышечки для йогурта (23) обдав их кипятком.
- Корпус устройства протрите влажной тканью. Дайте устройству высохнуть.
- Соедините части клапана, совместив выступы на нижней части с углублениями на верхней части и поверните нижнюю часть по часовой стрелке до фиксации.
- Установите защитный экран (9) и закрепите его с помощью фиксатора (8), закрутив его, поворачивая по часовой стрелке.
- Установите ёмкость для сбора конденсата (13) и паровой клапан (17) на место.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Панель управления

- Каждое нажатие кнопок панели управления сопровождается звуковым сигналом.

### Режим «МУЛЬТИВАРКА»

**Внимание!**

- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (10), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара в процессе работы, не располагайте открытые участки тела над чашей (3)!
- При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.

**• Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (3).**

1. Установите ручку блокировки крышки (16) в положение .
2. Откройте крышку мультиварки (10), нажав на клавишу (2). Извлеките чашу (3) из рабочей камеры мультиварки.
3. Осуществите закладку продуктов в чашу (3) согласно рецепту (см. Книгу рецептов).

**Примечания:**

- Следите за тем, чтобы помещённые в чашу (3) ингредиенты и жидкости были не выше отметки максимального уровня «10» и не ниже отметки минимального уровня «2».
- Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «8».
- **Ознакомьтесь с общим примером закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис):** отмерьте рис мерным стаканом (19) (в одном мерном стакане помещается приблизительно 160 г риса), промойте его и поместите рис в чашу (3); уровень воды, необходимый для определенного количества риса (измеренного в стаканчиках «CUP»), указан на шкале внутри чаши (3); налейте воду до соответствующей отметки.

**Пример:**

- Насыпав четыре мерных стаканчика риса, воду необходимо налить до отметки «4 CUP».
- Для жидких молочных каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.
- 4. Установите чашу (3) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (4).

**Примечания:**

- Не используйте чашу (3) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие.
- Убедитесь в том, что в рабочей камере и на дне чаши (3) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги.
- Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (3) насухо.
- В середине нагревательного элемента (4) находится датчик температуры (5). Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- 5. Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (3) так, чтобы кипящая вода не касалась dna лотка (18). Поместите продукты в лоток (18) и установите его в чашу (3).
- 6. Закройте крышку (10) до щелчка.
- 7. Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (12), а вилку сетевого шнура вставьте в электрическую

розетку. При этом прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (15) появятся символы «--::--».

**Примечание:**

- Если устройство не используется в течение 30 секунд, оно автоматически перейдет в режим ожидания, прозвучит звуковой сигнал, символы рабочих программ погаснут, на дисплее появятся символы «- -».
- 8. Установите ручку блокировки крышки (16) в положение .
- 9. Нажмите на кнопку (29) «МЕНЮ», на дисплее отобразится мигающий символ программы приготовления «Жарить», и появятся символы времени «0:25».
- 10. Выберите программу приготовления, последовательно нажимая на кнопку (29) «МЕНЮ», или сделайте выбор с помощью кнопок (27) «<>» и (30) «+». Индикатор соответствующей программы будет мигать, также на дисплее будут отображаться продолжительность работы программы, установленная по умолчанию, и давление, при котором будет проходить приготовление продукта (см. таблицу «Программы приготовления»).
- 11. Время приготовления в предложенных программах установлено по умолчанию, но может варьироваться. Для изменения продолжительности приготовления нажмите на кнопку «Время» (25), на дисплее появится индикатор , цифровое значение часов будет мигать.
- 12. Установите цифровое значение часов с помощью кнопок (27) «<>» и (30) «+», для подтверждения выбора нажмите на кнопку «Время» (25), затем установите цифровое значение минут.

**Примечание:**

- Настройка времени приготовления недоступна для программ «Рис» и «Плов».
- 13. С помощью кнопки «Давление/Выпуск пара» (32) вы можете включить или отключить функцию приготовления при повышенном давлении (см. таблицу «Программы приготовления»). Индикатор свидетельствует о том, что внутри рабочей камеры есть давление.
- 14. При необходимости настройте функцию отложенного старта. Для этого нажмите на кнопку (24) «Отложенный старта», при этом на дисплее начнет мигать индикатор и цифровое значение часов. Кнопками (27) «<>» и (30) «+» установите цифровое значение часов, для подтверждения выбора нажмите на кнопку (24) «Отложенный старта», затем установите цифровое значение минут.
- 15. Пропустите данный шаг, если хотите начать приготовление немедленно.

**Примечание:**

- Функция отложенного старта недоступна для программ «Выпечка», «Жарить» и «Разогрев».

# РУССКИЙ

16. Для включения программы приготовления продуктов нажмите на кнопку (28) «СТАРТ». На дисплее (15) будет отображаться оставшееся время работы, а разделительные точки будут мигать.
17. Если вы активировали функцию отложенного старта, на дисплее (15) отобразится символ отложенного старта «⊕», после включения устройства в режим приготовления продуктов символ «⊕» погаснет.

**Примечание:**

- Чтобы выключить программу приготовления нажмите и удерживайте кнопку (31) «СТОП/Подогрев» в течение 3 секунд.

18. По окончании программы приготовления продуктов прозвучат 4 звуковых сигнала, и мультиварка автоматически перейдёт в режим поддержания температуры, на дисплее (15) отобразятся символы «00h» и будет отображаться продолжительность работы мультиварки в режиме поддержания температуры (в часах).

**Примечание:**

- Функция поддержания температуры недоступна для программы «Йогурт».
19. По завершении времени поддержания температуры, прозвучит звуковой сигнал и устройство перейдёт в режим готовности.

**Примечание:**

- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты в чаше надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- Для отмены поддержания температуры нажмите и удерживайте кнопку (31) «СТОП/Подогрев» в течение 3 секунд.
- Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.
- Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (20) или лопаткой (21).
- 20. Нажмите и удерживайте кнопку (32) «Давление/Выпуск пара» в течение 3 секунд, паровой клапан откроется, и излишнее давление будет удалено из рабочей камеры.
- 21. Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините сетевой шнур от гнезда (12), расположенного на корпусе мультиварки (1).
- 22. Установите ручку блокировки крышки (16) в положение .
- 23. Откройте крышку (10), нажав на клавишу (2).
- 24. Извлеките чашу (3), взвинчившись за ручки на чаше, используя кухонные рукавицы.
- 25. Дайте мультиварке остыть и произведите её чистку.

## Программы приготовления и их продолжительность

Программа	Без давления, °C	С давлением, °C	Время по умолчанию (в часах)	Продолжительность (в часах)	Поддержание температуры	Отложенный старт
Жарить	145	-	00:25	00:05-00:45	+	-
Варить	100	108 (среднее)	00:30	00:15-3:00	+	+
Тушить	99	102 (низкое)	00:30	00:15-06:00	+	+
Суп	100	108 (среднее)	00:30	00:30-02:00	+	+
Каша	95	102 (низкое)	00:40	00:15-2:00	+	+
Выпечка	145	-	00:30	00:30-03:00	+	-
Рис	100	108 (среднее)	-	-	+	+
Русская печь	-	106 (среднее)	00:30	00:30-03:00	+	+
Холодец	100	108 (среднее)	02:00	01:00-06:00	+	+
Варенье	100	102 (низкое)	01:00	01:00-06:00	+	+
Плов	110	112 (высокое)	-	-	+	+
Пароварка	105	108 (среднее)	00:30	00:20-2:00	+	+
Йогурт	40	-	04:00	04:00-10:00	-	+
Разогрев	120	-	00:30	00:15-01:00	+	-
Мультиовар	35-150		00:30	00:10-06:00	+	+
		105(низкое) 110 (среднее) 115 (высокое)	00:15	00:15-02:00		

## Примечания:

- Следите за процессом приготовления и отключайте мультиварку, когда продукты будут приготовлены. Не оставляйте устройство без присмотра.
- Для готовки на пару используйте программу «Пароварка».
- В режиме «Выпечка» не открывайте крышку мультиварки до окончания процесса приготовления.
- В программе «Жарить» устройство работает по аналогии с кухонной плитой, обязательно следите за процессом приготовления.
- Приготовление в программах «Рис» и «Плов» проходит в 2 этапа. 1-й этап – стандартное приготовление, 2-й этап – тушение в течение 8 минут. Во время второго этапа на дисплее появится обратный отсчёт, по окончании 2-го этапа приготовления устройство перейдёт в режим поддержания температуры.
- **Рецепты блюд содержатся в Книге рецептов (входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.**

## Режим «МУЛЬТИПОВАР»

Режим «Мультиповар» предназначен для опытных пользователей, обладающих достаточными знаниями в области кулинарии. Благодаря данному режиму вы можете установить температуру в диапазоне от 35°C до 150°C или давление внутри рабочей камеры, а также продолжительность приготовления продукта в зависимости от своих предпочтений.

- Нажмите на кнопку (26) «Мультиповар», на дисплее (15) отобразятся символы «130°C», кнопками (27) «-» и (30) «+» установите желаемую температуру приготовления продуктов в диапазоне от 35°C до 150°C.
- Время приготовления установлено по умолчанию, но может варьироваться. Для изменения времени приготовления нажмите на кнопку «Время» (25), на дисплее появится индикатор «🕒», цифровое значение часов будет мигать.
- Установите цифровое значение часов с помощью кнопок (27) «-» и (30) «+», для подтверждения выбора нажмите на кнопку «Время» (25), затем установите цифровое значение минут.
- С помощью кнопки «Давление/Выпуск пара» (32) вы можете включить функцию приготовления при повышенном давлении (см. Книгу рецептов). Индикатор «gas» свидетельствует о том, что внутри рабочей камеры есть давление.

- При необходимости настройте функцию отложенного старта. Для этого нажмите на кнопку (24) «Отложенный старт», при этом на дисплее начнёт мигать индикатор «🕒», и появится цифровое значение часов. Кнопками (27) «-» и (30) «+» установите цифровое значение часов, для подтверждения выбора нажмите на кнопку (24) «Отложенный старт», затем установите цифровое значение минут.
- По окончании программы приготовления продуктовозвучат 4 звуковых сигнала, и мультиварка автоматически перейдёт в режим поддержания температуры, на дисплее (15) отобразятся символы «00h» и будет отображаться продолжительность работы мультиварки в режиме поддержания температуры (в часах).
- Если вы хотите остановить приготовление, нажмите и удерживайте кнопку (31) «СТОП/Подогрев».
- Нажмите и удерживайте кнопку (32) «Давление/Выпуск пара» в течение 3 секунд, паровой клапан откроется, и излишнее давление будет удалено из рабочей камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините сетевой шнур от гнезда (12), расположенного на корпусе мультиварки (1).
- Установите ручку блокировки крышки (16) в положение ↘.
- Откройте крышку (10), нажав на клавишу (2).
- Извлеките чашу (3), взявшись за ручки на чаше, используя кухонные рукавицы.
- Дайте мультиварке остыть и произведите её чистку.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

Вы можете использовать программу «Мультиповар» для расстойки теста.

Расстойка теста - это этап приготовления теста непосредственно перед выпечкой. Во время расстойки происходит интенсивное брожение, восстанавливается структура теста, при этом оно значительно увеличивается в объёме. Одним из основных условий успешного процесса расстойки теста является отсутствие сквозняков и поддержание постоянной температуры (около 40°C), что и обеспечивается программой «Мультиповар».

## Рецепт теста:

400 г муки  
350 мл молока (можно смешать с водой)  
Соль  
Сахар  
1,5 чайной ложки сухих дрожжей  
1,5 столовой ложки сливочного масла

# РУССКИЙ

- Все сухие ингредиенты следует смешать, затем добавить молоко. Тесто тщательно вымесить и выложить в чашу (3).
- Для программы «Мультиповар» установите температуру 35°C-45°C (см. раздел «Кнопка (26) «Мультиповар»).
- Нажмите на кнопку (25) «Время» и кнопками (27) «-» и (30) «+» установите продолжительность работы 1 час.

**Примечание:** Для получения наилучшего результата не открывайте крышку мультиварки (10) до окончания работы программы.

## Чистка и уход

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (1) и крышку (10) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- После каждого использования мультиварки сливайте воду из сборника конденсата (13) и промывайте его.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Тщательно просушите паровой клапан (17) перед тем, как установить его на место.
- Запрещается помещать чашу (3) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии), ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса.
- Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки устройства и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.
- Для очистки клапана для выброса пара регулярно используйте тонкую проволоку или другие материалы для очистки отверстия для обеспечения беспрепятственного выхода пара.

## Хранение

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

- Мультиварка – 1 шт.  
Сетевой шнур – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
Половник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мерный стакан – 1 шт.  
Стаканчики для йогурта с крышечками – 6 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220 В ~ 50/60 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 1100 Вт  
Объём чаши: 5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

## Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугартель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

# УКРАЇНСКА

## МУЛЬТІВАРКА

Основне призначення мультиварки – швидке та якісне приготування їжі.

### Опис

1. Корпус мультиварки
2. Клавіша відкриття кришки
3. Чаша для приготування продуктів
4. Нагрівальний елемент
5. Датчик температури
6. Клапан з системою блокування кришки
7. Клапан регулювання тиску
8. Фіксатор захисного екрана
9. Захисний екран
10. Кришка мультиварки
11. Ручка для перенесення
12. Роз'єм для підмикання мережевого шнура
13. Ємність для збору конденсату
14. Панель управління
15. Дисплей
16. Ручка блокування кришки
17. Паровий клапан
18. Лоток для готовування на парі
19. Мірна склянка
20. Ополоник
21. Лопатка
22. Мережний шнур
23. Скляночки для йогурту

### Панель управління

24. Кнопка «Відкладений старт»
25. Кнопка «Час»
26. Кнопка «Мультикухар»
27. Кнопка «→»
28. Кнопка «Старт»
29. Кнопка «Меню»
30. Кнопка «+»
31. Кнопка «Стоп/Підігрівання»
32. Кнопка “Тиск/Випуск пари”

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристрієм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм для підмикання мережевого шнура, розташований на корпусі приладу, переконайтесь, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте пристрій при пошкодженному мережевому шнурі або роз'ємі мережевого шнура.
- Перед вмиканням пристрою переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрію.
- Мережевий шнур забезпечений «евро вилкою»; включайте його в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до мережі не використовуйте переходіники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'єм на корпусі пристрою і в мережеву розетку.
- Використовуйте лише мережевий шнур з комплекту постачання і не використовуйте мережевий шнур від інших пристрій.
- Щоб уникнути пожежі не використовуйте переходіники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановіть пристрій так, щоб доступ до мережової розетки був вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості від стен і меблів. Відстань від корпусу мультиварки до стіни або до предметів меблів має бути не менше 20 см, а вільний простір над мультиваркою має бути не менше 30-40 см.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Не використовуйте мікрохвильову пристрій поблизу води, у безпосередній близькості від кухонної раковини, у сиріх підвальних приміщеннях або в безпосередній близькості від басейнів.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- В разі падіння приладу у воду негайно вимкніть його від електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з розетки. При цьому у жод-

# УКРАЇНЬСКА

ному випадку не опускайте у воду руки. З питання подальшого використання пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.

- Не вставляйте сторонні предмети в отвори або в простір між деталями пристрою.
- Стежте за тим, щоб край одягу або сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом приладу.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання. Не залишайте пристрій без нагляду, завжди вимикайте прилад і вимикайте його від мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- Не залишайте відкритою кришку пристрою під час його роботи, крім програми «Смахити».
- При роботі пристрою в програмі «Смахити», щоб уникнути опіку бризками гарячої олії не нахиляйтесь над чашою мультиварки.
- Щоб уникнути опіків не нахиляйтесь над отвором для виходу пари і над відкритою кришкою. Дотримуйтесь крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки в час і беспосередньо після приготування продуктів. **Ризик опіку паром!**
- Не торкайтесь поверхні кришки під час роботи мультиварки, відкривайте кришку за ручку, попереду натиснувши на кнопку відкриття кришки.
- Щоб уникнути опіків гарячою парою, дотримуйтесь крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки
- Тримайте в чистоті клапан регулювання тиску і клапан системи блокування кришки, в разі забруднення очищайте їх.
- Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаши і парового клапана, а також забороняється вимикати мультиварку без продуктів і достатньої кількості рідини в чаші для приготування продуктів.
- Дотримуйтесь рекомендацій щодо кількості сухих продуктів і рідини.
- **Увага!** При готуванні продуктів на пари стежте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду!
- Забороняється використовувати мультиварку при пошкодженні силіконової прокладці на внутрішній стороні кришки.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте мультиварку під час роботи.
- Дотримуйтесь крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки. Перш ніж відкрити кришку, натисніть на кнопку «Тиск/Випуск пари» і дочекайтесь повного скидання тиску.
- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередно вимкнувши пристрій від електричної мережі, винявши чашу з продуктами з пристрою і давши йому остигнути.

- Під час роботи корпус пристрою і внутрішні деталі нагріваються. Не торкайтесь них незахищеними ділянками тіла або руками, щоб вийняти гарячу чашу, використовуйте кухонні термоахисні рукавиці.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснайте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Недозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Загроза ядух!**

- Щоб уникнути пошкодження перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтесь до авторизованого сервісного центру.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- При використанні приладу дитина має знаходитися у супроводі дорослого.
- Якщо шнур пошкоджений, він має бути замінений спеціальним шнуром або комплектуючими від виробника або сервісної служби.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛІШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ (3)

- Використовуйте мультиварку та її знімну чашу (3) тільки по призначенню. Забороняється використовувати чашу (3) для приготування продуктів, встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не замінюйте чашу (3) іншою ємкістю.

# УКРАЇНСКА

- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елементу (4) і дно чаши (3) завжди були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу (3) в якості ємкості для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші (3) щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші (3) якінебудь сторонні предмети.
- Продукти в чаші (3) перемішуйте лише ополоником (20) або лопаткою (21), також можна використовувати дерев'яні, пластикові або силіконові аксесуари.
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття чаши (3).
- Не стуйте по внутрішній поверхні чаши (3).
- Після приготування блюд з використанням пріправ і спецій необхідно відразу вимити чашу (3) (див. розділ «Чищення і догляд»).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття, не поміщайте чашу (3) відразу під холодну воду, дайте її спочатку остигнути.
- Чаша (3) не призначена для миття в посудомийній машині.
- 5. Зніміть ємкість для збору конденсату (13).
- 6. Вимийте всі знімні деталі (частини парового клапана (17), захисний екран (9), чашу (3), піддон для готування на парі (18), ополоник (20), лопатку (21) і мірну склянку (19), скляночки та кришечки для йогурту (23)) м'якою губкою з додаванням нейтрального миючого засобу, оболосніть проточеною водою і просушіть.
- 7. Перед тим, як готувати йогурт, продезінфікуйте скляночки та кришки для йогурту (23), обдавши їх окропом.
- 8. Корпус пристрою протріть вологою тканиною. Дайте пристрою висохнути.
- 9. З'єднайте частини клапана, поєднавши виступи на нижній частині з поглибленнями на верхній частині, і поверніть нижню частину за годинниковою стрілкою до фіксації.
- 10. Встановіть захисний екран (9) та закріпіть його за допомогою фіксатора (8), закрутівши його, повертаючи за годинниковою стрілкою.
- 11. Встановіть ємність для збору конденсату (13) і паровий клапан (17) на місце.

## ВИКОРИСТАННЯ

### Панель управління

- Кожне натиснення кнопок панелі управління супроводжується звуковим сигналом.

### Режим «МУЛЬТІВАРКА»

#### Увага!

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **Щоб уникнути опіків, дотримуйтесь обережності, відкриваючи кришку (10), не нахиляйтеся над отворами виходу пари в процесі роботи, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (3)!**
- **При першому використанні мультиварки можлива поява стороннього запаху від нагрівального елементу, це допустимо.**
- **Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпнати антипригарне покриття чаши (3).**

1. Встановіть ручку блокування кришки (16) у положення .
2. Відкрийте кришку мультиварки (10), натиснувши клавішу (2). Витягніть чашу (3) з робочої камери мультиварки.
3. Здійсніть закладення продуктів у чашу (3) згідно з згідно з рецептром (див. книгу рецептів).

#### Примітка:

- Стежте за тим, щоб покладені у чашу (3) інгредієнти і рідини не були вище відмітки максимального рівня «10» і не були нижче відмітки мінімального рівня «2».
- Відмітка максимального рівня для каш (окрім рису) – «8»

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженні температурі не вмикайте його, дайте пристрою нагрітися до кімнатної температури.**

- Вийміть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальній роботі мультиварки.
- Установіть мультиварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).
- Установіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над ним складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пари, що виходить.

**Увага! Не розміщуйте пристрій поблизу ванн, раковин або інших ємностей, наповнених водою.**

1. Встановіть ручку блокування кришки (16) у положення .
2. Відкрийте кришку мультиварки (10), натиснувши на клавішу (2).
3. Відкрутіть фіксатор (8) і зніміть захисний екран (9).
4. Зніміть паровий клапан (17) та розкрутіть його, повернувшись його нижню частину проти годинникової стрілки.

# УКРАЇНСКА

## Загальний приклад закладання продуктів та води (як приклад розглянутий рис):

- Відмірте рис мірною склянкою (19) (у одній мірній склянці приблизно 160 гр. рису), промийте його і помістіть в чашу (3).
- Рівень води, необхідний для визначеності кількості рису (вимірюного у склянках «CUP»), вказаний на шкалі всередині чаши (3).
- Налийте воду до відповідної відмітки.

### Приклад:

- Насипавши чотири мірні склянки рису, воду необхідно налити до мітки «4 CUP».
- Для рідких молочних каш рекомендуємо використовувати рис і воду у пропорції 1:3.
- Установіть чашу (3) в робочу камеру пристрою. Переконайтесь, що зовнішня поверхня чаши чиста та суха, а сама чаша встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елементу (4).

### Примітка:

- Не використовуйте чашу (3) для миття круп і не ріжте в ній продукти, це може пошкодити антипригарне покриття.
- Переконайтесь, що в робочій камері і на дні чаши (3) немає сторонніх предметів, забруднень або вологи.
- Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаши (3) досуха.
- В середині нагрівального елементу (4) знаходить датчик температури (5). Стежте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало.
- Якщо ви готуєте продукти на парі, налийте воду в чашу (3) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (18). Помістіть продукти в лоток (18) та установіть його у чашу (3).
- Закріпіть кришку (10) до клацання.
- Вставте роз'єм мережевого шнура в гніздо (12), а вилку мережевого шнура вставте в розетку. При цьому прозвучить звуковий сигнал, на дисплей (15) з'являться символи «---».

### Примітка:

- Якщо пристрій не використовується протягом 30 секунд, то він автоматично перейде у режим очікування, прозвучить звуковий сигнал, символи робочих програм погаснуть, на дисплей з'являться символи «---».
- Встановіть ручку блокування кришки (16) у положення .
- Натисніть кнопку (29) «МЕНЮ», на дисплей відобразиться блимаючий символ програми приготування «Смажити» та символи часу «0:25».
- Виберіть програму приготування, послідовно натискуючи кнопку (29) «МЕНЮ» або за допомогою кнопок (27) «-» та (30) «+». Індикатор відповідної програми буде блимати, також на дисплей буде відображатися час роботи програми, вста-

новлений за умовчанням та тиск, при якому буде відбуватися приготування продукту (див. таблицю «Тривалість приготування»).

- Час приготування в запропонованих програмах встановлений за умовчанням, але може варіюватися. Для зміни часу приготування натисніть на кнопку «Час» (25), на дисплей з'явиться індикатор «» та цифрове значення годин буде блимати.
- Установіть цифрове значення годин за допомогою кнопок (27) «-» та (30) «+», для підтвердження вибору натисніть на кнопку «Час» (25), потім установіть цифрове значення хвилин.

### Примітка:

- Настроювання часу приготування не недоступне для програм «Рис» та «Плов».
- За допомогою кнопки «Тиск/Випуск пари» (32) ви можете увімкнути або вимкнути функцію приготування при підвищенню тиску (див. таблицю «Тривалість приготування»). Індикатор «» свідчить про те, що всередині робочої камери є тиск.
- При необхідності настройте функцію відкладеного старта. Для цього натисніть на кнопку (24) «Відкладений старта», при цьому на дисплей почне блимати індикатор «» та цифрове значення годин. Кнопками (27) «-» та (30) «+» установіть цифрове значення годин, для підтвердження вибору натисніть на кнопку (24) «Відкладений старта», потім установіть цифрове значення хвилин.
- Пропустіть даний крок, якщо хочете почати приготування негайно.

### Примітка:

- Функція відкладеного старта не доступна для програм «Випікання», «Смажити» і «Розігрівання».
- Для вмикання програмами приготування продуктів натисніть кнопку (28) «СТАРТ». На дисплей (15) буде відобразитися залишившийся час роботи, і розділові крапки будуть блимати.
- Якщо ви активували функцію відкладеного старта, на дисплей (15) відобразиться символ відкладеного старта «», після вмикання пристрою у режим приготування продуктів символ «» погасне.

### Примітка:

- Щоб вимкнути програму приготування, натисніть і утримуйте кнопку (31) «СТОП/Підтримання» протягом 3-х секунд.
- Після завершення програми приготування прозвучать 4 звукові сигнали, і мультиварка автоматично перейде в режим підтримання температури, на дисплей (15) відобразяться символи «00h» та буде відображатися час роботи мультиварки в режимі підтримання температури (у годинах).

### Примітка:

- Функція підтримання температури не доступна для програмами «Йогурт».

# УКРАЇНСКА

19. Після закінчення часу підтримання температури прозвучить звуковий сигнал та пристрій перейде в режим готовності.

#### Примітка:

- Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готової страви до 24 годин, не рекомендується залишати приготовані продукти надовго в чаші, оскільки це може стати причиною посування продуктів.
- Для скасування підтримання температури натисніть і утримуйте кнопку (31) «СТОП/Підігрівання» протягом 3 секунд.
- Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання продуктів.
- Стежте за готовністю продуктів в процесі приготування, при необхідності помішайте продукти пластиковим ополоником (20) або лопаткою (21).
- 20. Натисніть і утримуйте кнопку (32) «Тиск/Випуск пари» протягом 3 секунд, паровий клапан відкриється, і зайвий тиск буде видалений з робочої камери.
- 21. Витягніть вилку мережевого шнура з розетки та від'єднайте мережевий шнур від гнізда (12), розташованого на корпусі мультиварки (1).
- 22. Встановіть ручку блокування кришки (16) у положення .
- 23. Відкрийте кришку (10), натиснувши клавішу (2).
- 24. Вийміть чашу (3), узявшись за ручки на чаші, використовуючи кухонні рукавиці.

#### Програми приготування і їх тривалість

Програма	Без тиску, °C	З тиском, °C	Час за умовчанням (у годинах)	Тривалість (у годинах)	Підтримання температури	Відкладений старт
Смажити	145	-	00:25	00:05-00:45	+	-
Варити	100	108 (середній)	00:30	00:15-3:00	+	+
Гасити	99	102 (низький)	00:30	00:15-06:00	+	+
Суп	100	108 (середній)	00:30	00:30-02:00	+	+
Каша	95	102 (низький)	00:40	00:15-2:00	+	+
Випікання	145	-	00:30	00:30-03:00	+	-
Рис	100	108 (середній)	-	-	+	+
Вариста піч	-	106 (середній)	00:30	00:30-03:00	+	+
Холодець	100	108 (середній)	02:00	01:00-06:00	+	+
Варення	100	102 (низький)	01:00	01:00-06:00	+	+
Плов	110	112 (високий)	-	-	+	+
Пароварка	105	108 (середній)	00:30	00:20-2:00	+	+
Йогурт	40	-	04:00	04:00-10:00	-	+
Розігрівання	120	-	00:30	00:15-01:00	+	-
Мультикухар	35-150		00:30	00:10-06:00	+	+
		105 (низький) 110 (середній) 115 (високий)	00:15	00:15-02:00		

**Режим «МУЛЬТИКУХАР»**

Режим «Мультикухар» призначений для досвідчених користувачів, які мають достатні знання у сфері кулінарії. Завдяки даному режиму ви можете установити температуру у діапазоні від 35° до 150°C або тиски всередині робочої камери, а також тривалість приготування продукту залежно від своїх переваг

- Натисніть на кнопку (26) «МУЛЬТИКУХАР», на дисплей (15) відобразяться символи «130°C», кнопками (27) «-» та (30) «+» установіть бажану температуру приготування продуктів у діапазоні від 35°C до 150°C.
- Час приготування встановлений за умовчанням, але може варіюватися. Для зміни часу приготування натисніть на кнопку «Час» (25), на дисплей з'явиться індикатор «🕒» та цифрове значення годин буде бліминати.
- Установіть цифрове значення годин за допомогою кнопок (27) «-» та (30) «+», для підтвердження вибору натисніть на кнопку «Час» (25), потім установіть цифрове значення хвилин.
- За допомогою кнопки «Тиск/Випуск пари» (32) ви можете увімкнути функцію приготування при підвищенному тиску (див. книгу рецептів). Індикатор «🔥» свідчить про те, що всередині робочої камери є тиск.
- При необхідності настройте функцію відкладеного старту. Для цього натисніть на кнопку (24) «Відкладений старт», при цьому на дисплей почне бліминати індикатор «🕒» та цифрове значення годин. Кнопками (27) «-» та (30) «+» установіть цифрове значення годин, для підтвердження вибору натисніть на кнопку (24) «Відкладений старт», потім установіть цифрове значення хвилин.
- Після завершення програми приготування прозвучать 4 звукові сигнали, і мультиварка автоматично перейде в режим підтримання температури, на дисплей (15) відобразяться символи «00h» та буде відображатися час роботи мультиварки в режимі підтримання температури (у годинах).
- Якщо ви бажаєте зупинити приготування, натисніть і утримуйте кнопку (31) «СТОП/Підігрівання».
- Натисніть і утримуйте кнопку (32) «Тиск/Випуск пари» протягом 3 секунд, паровий клапан відкриється, і зайвий тиск буде видалений з робочої камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки та від'єднайте мережевий шнур від гнізда (12), розташованого на корпусі мультиварки (1).
- Встановіть ручку блокування кришки (16) у положення 🔐.
- Відкрийте кришку (10), натиснувши клавішу (2).
- Вийміть чашу (3), узвішись за ручки на чаші, використовуючи кухонні рукавиці.
- Дайте мультиварці охолонути та проведіть її чищення.

**РЕКОМЕНДАЦІЇ**

Ви можете використовувати програму «Мультикухар» для розстойки тіста.

Розстойка тіста - це етап приготування тіста безпосередньо перед випіканням. Під час розстойки відбувається інтенсивне бродіння, відновлюється структура тіста, при цьому воно значно збільшується в об'ємі. Однією з основних умов успішного процесу розстойки тіста є відсутність протягів і підтримання постійної температури (блія 40°C), що і забезпечується у програмі «Мультикухар».

**Рецепт тіста:**

400 г борошна

350 мл молока (можна змішати з водою)

Сіль

Цукор

1,5 ч. ложки сухих дріжджів

1,5 ст. ложки вершкового масла

- Всі сухі інгредієнти змішати, потім додати молоко. Тісто ретельно вимісити і викласти у чашу (3).
- Для програми «Мультикухар» встановіть температуру 35°C-45°C (див. розділ «Кнопка (26) «Мультикухар»).
- Натисніть на кнопку (25) «Час» і кнопками (27) «-» і (30) «+» встановіть тривалість роботи 1 годину.

**Примітка:** Для отримання найкращого результату не відкривайте кришку мультиварки (10) до закінчення програми.

**Чищення та догляд**

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте пристрою остинути.
- Протріть корпус (1) і кришку (10) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Після кожного використання мультиварки зливайте воду з збірника конденсату (13) та промивайте його.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, оболосніть проточеною водою.
- Ретельно просушіть паровий клапан (17) перед тим, як встановити його на місце.
- Забороняється поміщати чашу (3) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елементу (лице у захолому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення пристрою і аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.
- Для очищення клапана для викидання пари регулярно використовуйте тонкий дріт або інші матеріали для очищення отвору для забезпечення безперешкодного виходу пари.

# УКРАЇНСКА

## Зберігання

- Вимкніть пристрій і зробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Мультиварка – 1 шт.  
Мережний шнур – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готування на парі – 1 шт.  
Ополоник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мірна склянка – 1 шт.  
Скляночки для йогурту з кришечками – 6 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 1100 Вт  
Об'єм чаші: 5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

**Термін служби приладу - 3 роки.**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Вы скачали инструкцию по эксплуатации Мультиварка Vitek-4208 для ознакомления на сайте <http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.